



**Università di Padova  
Dipartimenti di Studi Linguistici e Letterari  
Laurea Magistrale in**

**Lingue Moderne per la Comunicazione e Cooperazione Internazionale**

**Tecnologie per la Traduzione 2020/2021**

# **Introduzione**

Giorgio Maria Di Nunzio

# Info generali

---

- Crediti e ore
  - 6 CFU
  - 42 ore di lezione frontale
  - 108 ore di studio

# Info generali

---

- Quando
  - Martedì 16:30 - 18:30 (aula 2E CLA)
  - Venerdì 10:30 - 12:30 (aula 3E CLA)

# Info generali

---

- Frequenza obbligatoria?
  - No, ma...
- Esame/programma per non frequentanti?
  - Uguale ai frequentanti
- Modalità d'esame
  - Scritto (2/3) + Progetto (1/3) (+ esercizio in gruppi)
  - 2 appelli per sessione

# Contatti

---

- Email: [giorgiomaria.dinunzio@unipd.it](mailto:giorgiomaria.dinunzio@unipd.it)
  - Telefono: 049-827-(7613)
- Ufficio
  - Dip. Ingegneria dell'Informazione DEI/G 311

Via Gradenigo 6/a
- Ricevimento studenti
  - su appuntamento tramite email/telefono

# Scrivere una email

---

- Mittente
  - Leggo solo se proviene da un indirizzo @studenti.unipd.it
  - Perché?
- Oggetto
  - Leggo solo se l'oggetto è NON VUOTO
  - Leggo prima se l'oggetto inizia con [TpIT 2021]

# Scrivere una email “urgente”

---

- Cosa posso fare se non funziona l’account @studenti?
  - Utilizzate un vostro indirizzo di email personale (@gmail,@yahoo,@quellochevolete) e
  - mettete in COPIA ESPLICITA il vostro account @studenti
  - Perché?
- Cosa fare se non rispondo entro massimo tre giorni?
  - Inoltrare nuovamente la stessa email aggiungendo una riga iniziale per ricordarmi che avete già scritto una volta.

# Contenuti

---

- Traduzione assistita - Computer-Aided Translation (CAT)
  - Memorie di traduzione
  - Basi di dati terminologiche
- Traduzione automatica - Machine Translation (MT)

# Contenuti

---

- Codifiche di rappresentazione del testo
  - Codifica delle informazioni
  - Standard di codifica del testo
- Concetti di base sui motori di ricerca su Web e sulle basi di dati
  - Reperimento dell'informazione
  - Funzioni di ricerca di base e avanzate
  - Concetti fondamentali delle basi di dati

# Possibili tesi

---

- Gestione di schede terminologiche open source
- Raccolta dati di glossari e dizionari dal Web
- Studio dei “word embeddings”
- Analisi linguistica di traduzioni automatiche
- Tecniche di riconoscimento automatico per lingue miste